

	Bezpečnost obráběcích a tvářecích strojů - Hydraulické ohraňovací lisy	ČSN EN 12622 21 0702
---	---	--------------------------------

Safety of machine tools - Hydraulic press brakes

Sécurité des machines-outils - Presses plieuses hydrauliques

Sicherheit von Werkzeugmaschinen - Hydraulische Gesenkbiegepressen

Tato norma je českou verzí EN 12622:2001. Evropská norma EN 12622:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12622:2001. The European Standard EN 12622:2001 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2002

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

63901

pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN 292-2:1991 +A1:1995 zavedena v ČSN EN 292-2 +A1:2000 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady a specifikace

EN 294:1992 zavedena v ČSN EN 294:1993 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům horními končetinami

EN 349:1993 zavedena v ČSN EN 349:1994 (83 3211) Bezpečnost strojních zařízení - Nejmenší mezery k zamezení stlačení částí lidského těla

EN 418:1992 zavedena v ČSN EN 418:1994 (83 3311) Bezpečnosť strojových zariadení - Zariadenie núdzového zastavenia - Hľadiská funkčnosti - Konštrukčné zásady

EN 563:1994 zavedena v ČSN EN 563:1996 (83 3278) Bezpečnost strojních zařízení - Teploty povrchů přístupných dotyku - Ergonomické údaje pro stanovení mezních hodnot teploty horkých povrchů

EN 574:1996 zavedena v ČSN EN 574:1998 (83 3325) Bezpečnost strojních zařízení - Dvouruční ovládací zařízení - Funkční hlediska - Zásady pro konstrukci

EN 614-1:1995 zavedena v ČSN EN 614-1:1997 (83 3501) Bezpečnost strojních zařízení - Ergonomické zásady pro projektování - Část 1: Terminologie a všeobecné zásady

EN 894-2:1997 zavedena v ČSN EN 894-2:1998 (83 3585) Bezpečnost strojních zařízení - Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů - Část 2: Sdělovače

EN 894-3:2000 zavedena v ČSN EN 894-3:2001 (83 3585) Bezpečnost strojních zařízení - Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů - Část 3: Ovládače

EN 953:1997 zavedena v ČSN EN 953:1998 (83 3302) Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů

EN 954-1:1996 zavedena v ČSN EN 954-1:1998 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části řídicích systémů - Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci

EN 982:1996 zavedena v ČSN EN 982:1997 (83 3371) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti - Hydraulika

EN 983:1996 zavedena v ČSN EN 983:1997 (83 3370) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti - Pneumatika

EN 999:1998 zavedena v ČSN EN 999:2000 (83 3303) Bezpečnost strojních zařízení - Umístění ochranných zařízení s ohledem na rychlosti přiblížení částí lidského těla

prEN 1005-2 dosud nezavedena

EN 1050:1996 zavedena v ČSN EN 1050:1998 (83 3010) Bezpečnost strojních zařízení - Zásady pro stanovení rizikovosti

EN 1088:1995 zavedena v ČSN EN 1088:1999 (83 3315) Bezpečnost strojních zařízení - Blokovací zařízení spojená s ochrannými kryty - Zásady pro konstrukci a volbu

EN 1837:1999 zavedena v ČSN EN 1837:2000 (36 0453) Bezpečnost strojních zařízení - Integrované osvětlení strojů

prEN 1921:1995 dosud nezavedena

EN ISO 3746:1995 zavedena v ČSN ISO 3746:1996 (01 1606) Akustika - Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Provozní metoda měření ve volném poli nad odrazivou rovinou

EN ISO 4871:1996 zavedena v ČSN EN ISO 4871:1998 (01 1609) Akustika - Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení

EN ISO 11202:1995 zavedena v ČSN EN ISO 11202:1997 (01 1618) Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Měření emisních hladin akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech - Provozní metoda *in situ*

Strana 3

EN ISO 11688-1:1998 zavedena v ČSN 11688-1:2000 (01 1682) Akustika - Doporučené postupy pro navrhování strojů s nízkým hlukem - Část 1: Plánování

pr EN ISO 14122:1999 Část 1, 2, 3 dosud nezavedena, nahrazena EN ISO 14122-1:2001, EN ISO 14122-2:2001, EN ISO 14122-3:2001

prEN ISO 14122:1999 Část 4 dosud nezavedena

EN 60204-1:1997 zavedena v ČSN EN 60204-1:2000 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód)

EN 60825-1:1994 zavedena v ČSN EN 60825-1:1997 (36 7750) Bezpečnost laserových zařízení - Část 1: Klasifikace zařízení, požadavky a pokyny pro používání

EN 61310-2:1995 v ČSN EN 61310-2:1996 (33 2205) Bezpečnost strojních zařízení - Indikace, značení a uvedení do činnosti - Část 2: Požadavky na značení

EN 61496-1:1997 zavedena v ČSN EN 61496-1:2000 (33 2206) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická snímací ochranná zařízení - Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky

prEN 61496-2:1997 dosud nezavedena

Citované a související předpisy

Směrnice rady 98/37/ES z 20. června 1998 o sbližování právních předpisů členských států, týkající se strojních zařízení ve znění směrnice 98/79/ES. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 170/1997, kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení v plném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Miroslav Rendl, IČO 44867646

Technická normalizační komise: TNK 111 Obráběcí stroje

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jaroslav Skopal, CSc.

Prázdná strana

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 12622
Duben 2001

ICS 25.120.10

Bezpečnost obráběcích a tvářecích strojů - Hydraulické ohraňovací lisy
Safety of machine tools - Hydraulic press brakes

Sécurité des machines-outils - Presses
plieuses
hydrauliques

Sicherheit von Werkzeugmaschinen -
Hydraulische
Gesenkbiegepressen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2001-03-07. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2001 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

Ref. č. EN 12859:2001 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Obsah	Strana	Contents	Page
-------	--------	----------	------

Předmluva	Foreword
7	7
0 Úvod	0 Introduction
1	8
1 Předmět	1
normy..... 8	Scope..... 8
2 Normativní	2 Normative
odkazy..... 9	references..... 9
3 Definice a	3 Definitions and
zkratky..... 11	abbreviations..... 11
4 Seznam závažných	4 List of significant
nebezpečí..... 15	hazards..... 15
5 Bezpečnostní požadavky a/nebo	5 Safety requirements and/or
opatření..... 20	measures..... 20
6 Ověřování bezpečnostních požadavků	6 Verification of the safety requirements
a/nebo..... 49	and/or
7 Informace pro	measures..... 49
používání..... 63	7 Information for
Příloha A (normativní) Výpočet minimálních	use..... 63
bezpečných	Annex A (normative) Calculation of minimum
vzdáleností..... 66	safety
Příloha B (normativní) Doba doběhu	distances..... 66
ohraňovacího	Annex B (normative) The response time of the
lisu..... 69	press brake stopping
Příloha C (informativní) Příklad zálohování	performance..... 69
a monitorování hydraulických ovládacích	Annex C (informative) Example of redundant
obvodů hornotlakého ohraňovacího lisu..... 70	and monitored hydraulic control circuits for
Příloha D (informativní) Podmínky pro měření	a downstroking press brake..... 70
hluku ohraňovacích	Annex D (informative) Conditions for noise
lisů..... 72	measurement of press
Příloha E (informativní) Připojení zařízení	brakes..... 72
pro měření doby doběhu během	Annex E (informative) The connection of the
výroby	stopping time measurement equipment
ohraňovacího	during press brake
lisu..... 73	construction..... 73
Příloha F (informativní) Bezpečnostní	Annex F (informative) Side safeguarding for
ochrana na	manually fed press
bocích ohraňovacího lisu s ručním vkládáním	brakes..... 74
a	Annex G (informative)
vyjímáním..... 74	Markings..... 75
Příloha G (informativní)	Annex ZA (informative) Relationship of this
Značky..... 75	document with EC
Příloha ZA (informativní) Vztah této evropské	Directives..... 76
normy	Bibliography..... 77
ke směrnici	
EU..... 76	
Bibliografie	
77	

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 143 „Obráběcí stroje - Bezpečnost“, jejíž sekretariát je v SNV.

Této evropské normě se nejpozději do října 2001 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do října 2001.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah k směrnici EU viz informativní přílohu ZA, která je nedílnou součástí této normy.

Přílohy A a B této normy jsou normativní, zatímco přílohy C až G a ZA jsou informativní.

Norma obsahuje i bibliografii.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC se tuto evropskou normu zavazují zavést národní normalizační orgány následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 143 "Machine tools - Safety", the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2001, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2001.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

Annexes A and B to this standard are normative, whereas annexes C to G and ZA are informative.

This standard also contains a "Bibliography".

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom